

Lima Illegible, Tokay chunke toayin p'unchay, Pachay Kus Killa T'iyu Wata...

# PAY PAQMI PAQARIMUN REVOLUSIUN



Sumaq yachayqa,  
wawakunan allin  
k'illaynippaqmi, qhaqaq  
uyuyay kaynippaqmi.  
Sumaq yachayqa, llanpu  
sunqu kaynippaqmi.  
Sumaq yachayqa, may  
llaqtapias runa hinan  
kawsachinqa.  
Iman llaqtanchis  
kaman, mana qhaqaq  
yuyavniyuq  
runakunawan.

Purun  
allpallan kaman k'ita  
runa makinp'i...  
Manan qasi kawsachu  
kaman, Llaqtanchi  
yergipi muchumman.  
Lloki faveyayp'in  
fak'arinman.  
Sumaq yachayvenda,  
hamuq watakunanan  
qarpashanchis, q'ilqaq  
wach'yninwaq  
runekunaq musuq minkwan,  
llaqtanchispa unanchawan,  
ri'nuq watsakunaq  
numawan. Chayraykun  
Willay Uru suwanan,  
hamawt ukunaq tuwesanyaqa.  
Llaqtakunani

poririn  
yachachiqunaq makinwan.  
Samantiquini mayu hina  
allpata qarparuqtiña  
sumaq mukhu  
p'ogarimannapaq, mama  
tukikuy  
takikuna  
miraninapaq. Yachay  
wasikunalan, chiqapqaq,  
llaqtakunaq,  
hanninkunata,  
Kancharin, imaynatan  
inti lliwpaq llusqin  
sapa p'unchay,  
chhaynatan Yachay Wasi  
lliwpaq sayariman sapa watan.

Yachay  
Wasikan  
waynakunaq  
hamut'sasanta  
qispichin.



Kay wallawisakunana llaqtachisman kutimunku

## Illapachay

Yachay wasikunapi llank'aq hamawt'akunara, paykuna pura ajllanirkunara, cooperativa nisqapadumallininkunata. Chaypin tapanaku, SERP iskay listakuna.

Yachashinchis hina, sapa watanmi, hamawt'akunara paykuna pura ajllanirkunara, paykunan ajllanirkunata; ichaq chay ajllarikuyipin rikunchis paykuna pura k'aminakusankuta, kamachiqinichistapas 'ka'minku'; "yargaymanta wañuchiwa-

shanchis nispa". Ichaqa hawa simillatuchis hina 'ka'minku, manan chiqachu kanman chayqa. Yachaykun, ancha tuyayniyuqmi hamawt'akunata.

Chay illapachay p'unchaypin, Yachay Wasikuna mana irquinata chashkingakuchu, chay ajllanirkuyipai hamawt'akuna purisqan rayku. Allinpaqa chay ajllanirkuyipai kachunu, hamawt'akuna sumaqllapi tiyanankupaq; mana awqanakuyman hayunkupaq...

## K'uychichay

■ CRONICA mit'alini, kay killapi, 27 p'unchaypi, paqarchimunqa "Edición Extraordinaria" nisqata. Imaynatan Gobienro kamachikamusqamarta pacha, paqarchimurunku soclaisados nisqa mit'alikuna.

LLIW TAN WILLAKUNAKU CHAY "extraordinario" mit'alipi. Qilqanquku sumaq sunquwan aswan allin qilqanquku imaynata purisqankuta, muchurisankuta, hufunakusankuta, chiqapaq, lliwatapuni rimaynaku, llaqtan runakuna yachanapao imaynata mit'alikunata pagarichiyku chayta.

CRONICAWANPAS, chay raphikupi rimaynata, imaynatan kay runasimipi mit'alita llank'aq chayta. Suyaynasa, extraordinaria nisqa mit'alita, allinta yachanchispap qimaynatas llank'akun qilqaypi chayta.

shanchis nispa". Ichaqa hawa simillatuchis hina 'ka'minku, manan chiqachu kanman chayqa. Yachaykun, ancha tuyayniyuqmi hamawt'akunata.

Chay illapachay p'unchaypin, Yachay Wasikuna mana irquinata chashkingakuchu, chay ajllanirkuyipai hamawt'akuna purisqan rayku. Allinpaqa chay ajllanirkuyipai kachunu, hamawt'akuna sumaqllapi tiyanankupaq; mana awqanakuyman hayunkupaq...

Urqunqekun ashka raphiyuq mit'alita



## Itichay

■ Kharu suyupin, Medio Oriente sutiyuq suyupin, llaqtakuna sapakutillan awqanakuypi kawsanku. Chay awqanakuyq llaqtakuna kashanku Arabia, Israe'l sutiyuq.

Chay llaqtakuna thajpi tiyanenkupami, qasilla tiyanakupaqmi, Batalón Perú sutiyuq wallawisanchis chay suyukama riranku; chaypin iskay chunka Killia qasi tiyatya qhawaspanku tiyanenkupu.

Oqayinchew p'unchaymi huqmanta Lima llaqtachisman chaykanpunku; hinapataq ancha kuksikuywan, sunqupas llanllariqraq panakan kunawan tupaykunu.

Kinsa pachaj kinsa chunka kinsayuq wallawisakuna, wamink'a Jaime Montesinos Ampuero kamachiqninan kutimunku, paykunan p'achellisqa kashankaru ONU qusqan p'achawam.

Wemink'a Leonidas Rodríguez nisqan hinan, kay wallawisakuna ruwasqamni, Peru llaqtanchis qasi tiyaninwan qhawarchinchis kay Amérca hatun Suyupi; hinallataq qhawarchinchis, llaqtanchis intuq iskay llaqtakuna.

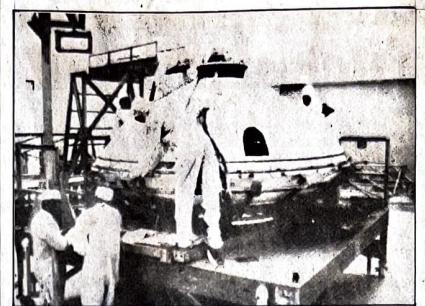
Munaykun anch'a qasilla tiyavta, ama hayk'aq awqanakuypi haykunanchispaq, ama hayk'aq phiaqchinakuspa.

## Atipachay

■ Wamink'a Juan Velasco Alvarado, Qusqupi tananakuq waynaykunata, ch'uya simirwan chaynata qilqan. Munanin qankuna revolutionipi hamut'anaykichta. Llank'aqaykichta mi manafa revolutioni qhipaman kuttirinapaq, revolutioni awntaraq qispinanpaq, llaqtanchis sumaq mu-khui revolutioni qhawanapanqa, fluqanchis awntaraq kawsananchispaq.

Waynakunapaqmi, kay revolutioni ruwakushan, waynakunapi kallpachakunku, sunqunta, yawarninta churanan, chayraqmi llalishanchis, gumarakunata, awntaraqmi yuyuvinchista churanchis unanchaynichis hanaq pachapi phalanapanqa, revolutioni awntaraq qispinanpaq, llaqtanchis sumaq mu-khui revolutioni qhawanapanqa, fluqanchis awntaraq kawsananchispaq.

Wamink'a Velasco Alvarado, rimasqanwanmi waynakunapi chiqapaq kallpachakunku, asinkutqa, takinkutqa Peru llaqtanchis qaytay. Qusqupi tananakuq chayqawachiwashanchis, imaynatan Juventud Revolucionaria nisqa, llank'ashaun kuraq runakunawan kuskachakupsa, llaqtachisrakuna, Peru suyu rayku, paykuna rayku.



Hina makinekunapi phalspanku hanaq pachapi tupangaku ...

## Killachay

■ Ch'askachay p'unchaytan, iskay hatun llaqtamanta ajllaqrunakuna, hanaq pachapi tupangaku. Kay hanapci tupaqkunun kashanku Sovietiko runakuna, Norteamericano runakunawan. Qayna watakunapi kayta willasunman karan chayqa, manan pipas ifimanchu. Ichqaq ch'askachay p'unchaytan chiqachakunka.

Maski hanaq pachapi q'aqaytipas, anch'a wayra wayraqtipas, kay nisqanchisqa k'andapu.

Kay nisqaywanmi, kay pacha tiyasqanchispi huq musuq mit'a kicharkushan; mananfa sepalan-

kuhachu riqsiyta munanqaku; manan ima ruwaypitas huj makillaqa, iskay maki hincu kallpachakunga.

Hanaq Pachapi huj pachakuna riqsiyipin, ashka watafa runamanta chinchikuna kashanku; chayta riqsiyanku, kay pachapi tiyakunata yachayinwan yanaparinaku. Chay yachaywanmi allin tiyaninchis q'aqay p'unchaykunapar riqsiyungo. Chay raykullataqmi phalaq makthanku ukunpi imaymaya fluqanchisinta yachanankupaq kashan (chaytan laboratorio sutiyuwan riqsinchis).



## Quyllurchay

■ Colombia llaqtapi, chiqapay yachayta waqaychao misachakunani, Instituto Lingüístico de Verano, nisqanchista kuan p'unchaypi, Bogotá llaqtapi ch'atanku. Tunpasqan kashanku qullana llaqtanchis tarunchakusankumanta; hinapataq llaqtachis qchapac keyninta suwasqankumanta. Llaqtachis runakunata t'usqamantapas.

Kay Instituto Lingüístico de Verano nisqanchista, Estados Unidos llaqtachis kamaran, Ilepa America llaqtanchis kuan p'unchaypi. Kay Intituto Vaca Piñera pachaj masicasqa runakunata huifun, kay huifusqan runakunanan, mayninpqa ch'un-chu runakuna.

Ch'ataq runakuna nisqanpan hinan, kay Intituto nisqanchispana hunt'achiq runakunana, huihuyrunakuna, ruwashankuna, mana llaqtanchis kamachisqata hunt'achipa. Paykunapan kashan avinuwan, tiyanaywan panpaso kallqantochi, chaymantata radiu ima. Chaymantas kay runakuna hanipashankuna, llaqtachis masinkutana ana hayk'apas warminnaka wachakuya atinayku, nitaq qharkuna yumatayku, nitaq qharkuna yumatayku.

Chay Colombia llaqtapi ch'ataqkunana, ancha ch'uya tuyayniyuq kumankuna, yadapasmari, llaqtanchispiqas kikillantapru ruwashankuna. Manan paykunapaq runayqanchi allinchu, chaymantata radiu ima. Chaymantas kay runakuna hanipashankuna, llaqtachis masinkutana ana hayk'apas warminnaka wachakuya atinayku, nitaq qharkuna yumatayku.

Paykunana riranku Chile llaqtamanta avinuipi phalaspa. Marcos Calderón

Wamink'a Velasco alvarado rimasqanwanmi waynakuna kallpachakunku

## Ch'askachay

Sinkipi pujiłakuna, sinku hayt'akuna llaqtanchispiqas unanchanta qhasunkupi apaspa; chunqa huijuyuq waynakuna, Kushkachasqa tukuyunku pujiłayninta, chileno waynakunawan pujiłaspa. Chaytan Castellano simili riqsinchis, ematep suitwan.

Santiago de Chile llaqtapujiłakuna, ancha allin sinku hayt'apwayna runakuna; paykunna ajllasca kanku, Selección, rispan nichis castellano simili.

Paykunana riranku Chile llaqtamanta avinuipi phalaspa. Marcos Calderón

wiraquchan awsan allin hayt'anankupaq kay waynakunata yachashishan. Chay kharu llaqtapujiłakuna mana llallichita atikunkucho; manatqaqmi ichqaq chikchikupaschu, kaqlan qhiparaku.

Teófilo Cubillas ajllasca wayna runan; na pujiłay tukushaqtinña, pantarapun sinku hayt'asqani, hina-pu wist'utu hayt'arapun. Chay raykun peruan waynakuna mana llallichinkucho.

Kuanan killapin waqmantana pujiłanku Bolivia llaqtapujiłakuna yachasun imaynatacha pujiłankucho.

# Huanuco llaqtapin q'uchurikunqa takiyininchis

**Paqarchikunqa** ñawpaq fiqi Festival de la Canción y Danza Popular del Perú nisankutu, Huánuco llaqtapi alcalde César Díoses unanchaynwan, kikinlantamqi Rosa Elvira Figueroa yachaynинwan yena-panqa.

Nawpachikushanña mink'ayninku- ta kay killkili Raymi allin paqarchi- munapaq chunka tawayuq, chunka pişayuq, chunka suqyauq p'unchay- kunapi qispinanpaq Chawarkari killapi, kikinlantamqi unanchaynwan allin kuskachakusqa kananpaq, kay antisuyu llaqtapi ruwakusqan.

Kay ruwak runakuna nimullanku- taq kay raymianuq llaqtap qhaqap takiyinu yuyachakunq tukuyunraq hawshankunatawan.

Nan Huánuco llaqtapi kay Raymi chakinunkuq alchakushanku, an- cha allin, kay musuq raymi qispinanpaq, chayrayku tumagaya runakunapis puririnqaku Huánuco

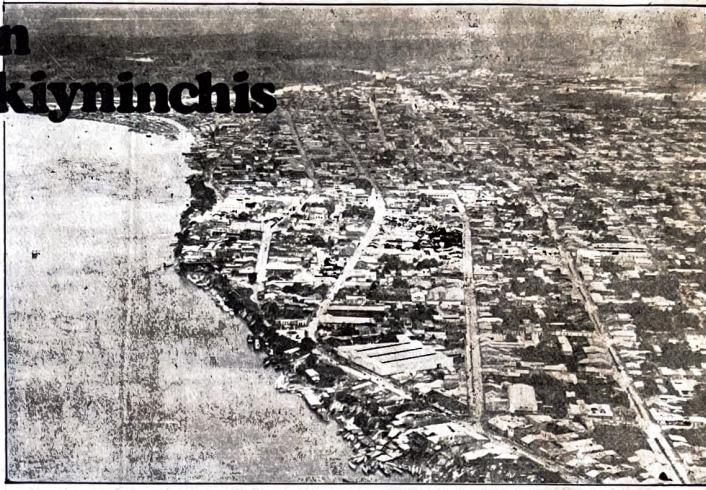
llaqtaman q'uchu takikunawan kusiri- kunakupaq.

Kay Raymi ruwaq runakuna rimamullankuqa kay raymianuq yanapakuqa takiyininchista, hinamantaq mest'irkunq llaqa llaqtanchis, riqsinunkuqa, chaywan yanapaspa llaqtanchipa takiyinkutu, harawi- kuna.

Chininchaymi sutichakunqa "Daniel Alomía Robles" sutivan kay Raymi pi haylliqpaqmi kanga.

Yachasanchis hinapas Alomía Robles walparan "El Condor Pasa" sumaq takita tiqsimuyurintipi kay takita riqsinu, chay rayku kay Raymita ruwakuna Alomía Robles sutivan hayllinku.

Riqsichillankuqa kay raymipi takiyta munakunana Lima llaqtapi sede departamental nisqani qilqachikunana, hinallataq ninku kay takikunana manaraq riqsisqaraqchu kanaan, Llaqtanchispin kay takikunana hayllikunana nispa.



Kay llaqtapin takikuna t'ikarinqa

## Unu ukhupin wanphu chinkayun

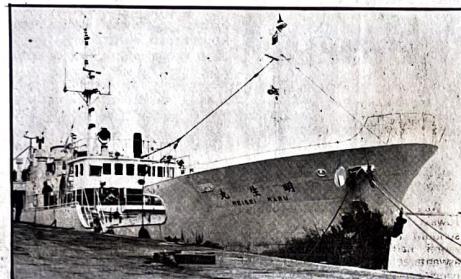
**Tuna Clipper** "Kubo Marú 16" sutiyuq wanphu, kinsa chunka toneladas qibita apan, tawa chunka hunu sulusinpi chaminchakuran, paqarchikurantaq Japón llaqtapi, "Kanashio" wuñar fabriqapi, kay paqarisqantaq suqta watamana puri- ran.

Llaqtanchis hatun Mama Qochan- chiman hamrun; atan sutiyuq chalwa hap'iya hant'achinapan, hinamantaq hap'iqa apachiran Japón llaqtap puertunkunaman, chay- pin thalanku atan chalwata, Mama qochanchiqa chalwasqantaq iskay Yonrichiró Kubo wiraqucha wanphu kaqniyuq, paymi suqta chunka watayudia.

Musuq Tuna Clipper wanphur Japón llaqtap unanchanwan puriran, pachay qanchis chunka toneladaswan, atun chalwa qipiyta apspa, mama allin qaqtinga rawriraran, hinamantaq Mama qochaq unu ukhunman chinkayun, chayrayku chunka isquinniyuq llaq'aquna hatun Oo- chapi way'tanku, hinata wafuyumanta aqyispa Japón llaqtamantan huj wanphu payunkunama achhuykun hinata qispikachispa.

Kay wanphutaaq llaq'aq runakunta- ta aspasataq Callao puetuman chaychiran chunka tawayuq p'unchaypi kay killapi, kay llaq'aquna hinata saginapqa.

"Kubo Marú 16" Tuna Clipper wanphutaaq Mama Qocha mill'up'ra- chunpa chunka hujniyuq p'unchaypi kay Hawk'ay kusi killa puririsqani, chunka iskayniyuq tutu typi, chunka isquinniyuq llaq'aquna chinkayuq tawayuq.



Kay wanphu qispikachiran chunka isquinniyuq llaq'aq runakuna, wañuyinmanta aqyiqtinika.

hap'iya chalwasqantu Mama Qocha chinchanchispil, 520 milles ukhunpi, yaqo Ecuador llaqtap chinchanchispil, chaynaya niwaranchis Callao puerttuq Capitanapi.

Nisqanchis hina kay wanphu, Mama Qocha chalwasharan yaqa pusaq killaña, chalwa hap'iqa llaqtapin aspasataq.

Kay wanphu, popa nisqankupi t'uq ikichirikusqa chaynintan uno wanphu ukhunman liqmasqa, hinamantaq Mama Qocha ukhunman chinkayusqa.

Armada Peruana wanphukunapis rirankufa Mama Qucha ukhun- man, Japón llaqtap wanphu chinkan- kama, itika atikunnanaq alchakuya- kuya chaypi yanaparunkunapaq hujmantu Tuna Clipper nisqanchis chalwaq tuytunapaq.

Chaypin tantanaku llaqtanchis waynakuna, Juventud Revolucionaria del Perú maschakuykunawan, Revolución Peruana qispichisqanta ñawpa- chinkupaq allin kawsay mast'ariku- naqpaq.

Kay hatun tantanakuymanni riranku iskay pachaypisqa chunka waynakuna waynakuna yuyayninta huj'ranku amay kaya Revolución Peruana tatinanpaq nispa, ichaq astawamni kallpachakunani musuq waynakuna yawarninwan, Reforma Agrariawan allina kuskachakusqa.

Nisqanchis hina, kay hatun tantanakuypu hamut'araku, imaynataq kampisnu waynakuna yuyayninta huj'ranku amay kaya Revolución Peruana tatinanpaq nispa, ichaq astawamni kallpachakunani musuq waynakuna yawarninwan, Reforma Agrariawan allina kuskachakusqa.

Allina llaqt'asp'a samincharanku,



Mama Quchapi wañuyinmanta, Wanphu llaq'aq runakuna ayqiriranku.

## Ninabambapi wañuqkunatan yuyarinku

Llaqa llaqtanchispip allin yachasqa kashan Revolución Peruana umalliquinkuna yuyaychanku rayku, kikinlantamqi wiñashanía Unidad de las Fuerzas Armadas – Pueblo nisqanchis chaytaq rikuchishanku Primera Convención Nacional de la Juventud Campesina del Perú nisqapi.

Chaypin tantanaku llaqtanchis waynakuna, Juventud Revolucionaria del Perú maschakuykunawan, Revolución Peruana qispichisqanta ñawpa- chinkupaq allin kawsay mast'ariku- naqpaq.

Kay hatun tantanakuymanni riranku iskay pachaypisqa chunka waynakuna waynakuna yuyayninta huj'ranku amay kaya Revolución Peruana tatinanpaq nispa, ichaq astawamni kallpachakunani musuq waynakuna yawarninwan, Reforma Agrariawan allina kuskachakusqa.

Nisqanchis hina, kay hatun tantanakuypu hamut'araku, imaynataq kampisnu waynakuna yuyayninta huj'ranku amay kaya Revolución Peruana tatinanpaq nispa, ichaq astawamni kallpachakunani musuq waynakuna yawarninwan, Reforma Agrariawan allina kuskachakusqa.

Allina llaqt'asp'a samincharanku,

wiñaypaq Revolución Peruana lallin chaynataq niwaranchis Wamínka's Enrique Gallegos Venero.

Llaqtapin yuyasqa kashan Ninabamba kampisnu wañuqkunataq surinku, Luna Obitas gamonal makinpi wañuchisqan, Fernando Belaúnde Terry millay llaqtanchis thalaq, kamachikug goblerunru.

Iskay chunka pisayuq p'unchaypi Aya Marq'ay killapi, 1963 watapi

llaqtanku rayku wafuranku; kay

sutiyu runa masinischikuna Gabriel

Mufiz, Andrés Corrasi, Bernabé

Willcahuamán, Eulogio Rimachi, Isaac

Jaquehua, Juliana Willcahuamán, Gabina Quispípuwan, llaqtap sunqun ukhunpi kawsashanku.



## expreso mit'alipin ruiz eldredge ruwasqanta sut'ichanku

**Expreso**, Extra mit'ali qilqakunpi llanq'aq runakuna tantanakuraku kacharparita ruwaspa Dr. Alberto Ruiz Eldredge umalliquinman, qilqa hatarichiq wasinkupi chunka pisayuq p'unchaypi Hawk'ay kusi killapi.

Kay kacharpari kusakachakuranku Expresso llapellan lankaq runakuna, huyfuyranku chay kacharpari wakin Lima llaqtapi mit'ali qilqakun- manta umalliquinkunawan, masi- chasqa qilqakunaman Walter Peñaloza, La Prensa mit'almanta, Hugo Neyra, Correa mit'almanta, Guillermo Thorndike, La Crónica mit'almanta, qasllataq kay kacharpari kusakachakuranku qaphaq yuyayniyuq qilqakun- manta.

Sumaq q'uchurikuy kacharpari, samincharanku rimay yu- paycasanku imaynta sujna Alberto Ruiz Eldredge ñawparichiran hatun yuyayniyuq mit'ali qilqakunaman kaspera, kikinlantamqi rimayniyuq kirkuchanku allin revolucionario kas- qanta, yachakusqa hina ñaw- paqmantaq wajche llaqtanchis, wan kuskachakur yuyayniyuq mast'arikuyinta.

Revolución Peruanaq mast'arikuyinta watamanta pacha.



Expresso mit'alipi kacharparita ruwanku Alberto Ruiz Eldredge umalliquinman.

Urcos llaqtapi yuyarinku MARTIRES DE NINABAMBA kampisnu wañuqkunataq.





## San Jose de Costa Ricapi Cuba llaqtamanta rimanqaku

**SAN JOSE (COSTA RICA), Hawk'ay Kusi Kill 16 (CronicaWAN)** Chunka huiyuq America llaqtakunana arariwakuna kaiyipun qallarinqaku sulluchasqa huifunakuy qhipaman churapanap. "Chira awqaypa" ima mukhutapas, Tiarpa mana umavu kamachiyinkunata (Tratada Interamericana de Asistencia Reciproca) chaypin Cuba llaqtta "wakin-chasq" kasqo America llaqtta pura tiqsimanta, chunka huiyuq watanmanta pacha.

Tukuy suntir qhawaqunapaq kanimi simi, Tiar musuq protocolo unanchay, Suyu amachakuy unancha

1974 watapi tajyasqo Rio de Janeiro suyipi, norteamerica estrategia yuyaypi comunista tiqsi "hark'api".

Musuq politica thanichiyim, chaymantan tinkuy kawsay tiqsimuyu atiy atipaqkunaq pura allinmanta kay p'unchay kamapi churakuy? Tiaramanta, chaywan America suyupan munanqan chay allin hunt'aykunata llaqtapura sayapakuya.

Cuba suyup chakatasqa kasqa bloqueo economicowan 1964 watapi tiqsi politico maschakuy marxista-puritanista rayku, icha chay kamay puchupunkunaqa, manan chayllapichu

urmayusqa castrista kamachikupi aswanta continental tiqsi kuyu-richisqa.

America llaqtakuna Cubanawlapallanku p'akispanku, samin mama d'aki Mexico suyulawan, aswan k'umilluman tuksusaku economica politica metropoli norteamericanata chaymantan San Jose suyupi manacha qisp'i simi kutinaykuhi kanaq, chaymi hira kanaq wakin llaqtakunaq munapusqanu rayku formas legalesita iñispanku, chay mana unanchasqa Tratadop, aswan askha America llaqtakuna kutipakushanku.



Chhayta tantanakuyipin,  
Cuba llaqtamanta rimanqaku

## Portugal llaqtapi kuskachakunku

**Lisboa. (Hawk'ay Kusi killa).- Cronicón. Partido Socialista.**

Portugal llaqtamanta kamachikamun ilpa kuskachakup runankunaman, Lisboa hatun llaqtaman puririmankupad kamachikup Gobiernum Goberno, kicillanta puririchillant kamachakup runankunata P.S.P. runankunaman hak'akumunkupaq Revolucionaria kallpachayuspa ama, contrarrevolucion qispinanpaq.

Iskay chunka pusayinuq p'unchaypi chayra Yapi killapi, 1974 watapi kikillantata kamachikamuranku Spinola gobiernu thuninanpaq, hinatachay pachapis hunt'akuran, hinamantaq allinta qispira Goberno Revolucionario kikin llaqtankunau kuskachakupsa, yuwasqanchi hira Gobierno Revolucionario min'akurun llaqtat harachinapqa barracidas nisqata contrarrevolucionaria "ama" llanflankupaq, carretera fanninkunata Lisboa ama llaqtata hayunkunapaq.

Kunapas min'akullankutaka Oporto llaqtamanpis hatarinakupaq kay p'unchay tunanti ama P.S.P. tantanakuyku hira qispiranpaq Goberno Revolucionario manchakupayanku rayku.

Kay qhipa p'unchayunapis awqanakuraku llaqtta runakuna Lisboa llaqtapi anti suyunkunapi mayri khirukurian P.C.P., Frente Socialista Popular wasinkuna tukuy kaqninku suwayasqa.

Chay rayku tropakunapis ñan yuwasqanchu hankunu allinta ñawi-chayunkupaq ama hujmantu pacha kay wasikunata suwanankupaq.

COPCON nisqa maschakuyin pufukuranku Wamik'a umalliqun yuwayinkunwan hamut'anankupaq allinta yupaşa ima ruwanankunata chaychurakuy tatinanpaq.

Nillankutaa llaqta awkanakuy kananpaq, partidos politicos huchata apanku, llaqtamani tanqasqanu rayku kay awqanakuy kananpaq; yapanumankutaa kay partidukuna yanapananpaq, allin kawsay kananpaq hinamantaq nillankutaa COPCON qallpanallanmi, sapa kutinpis kuskachakuramni wajcharunkunawan.

Vasco Gonçalvez umalliq Primer Ministro mashkhalashantay musuq Goberno qispinanpaq, chay rayku mañakamusku llaqtakumalliquninkunamanata hatun yuwayinkutu, hinan huk'akur Alvaro Conhal Octavio Pato comunistakunaq min'akuyinwan.

Nawinchaqka nillankutaa kay Gobiernuq awqanakuy runakuna munashanku llaqtta ch'arwankunapqa, hinamantaq contrarrevolucionaria kuta rikuspa llaqtiyinkutu kallpachannakupaq.

## Pusaq tuyllata kutimunqaku wallawisakuna

**Kusi raymisqan kaqaku kunan tutachallamanta Hatun Wamik'a k'akuna, Wamik'a chaymantan "Peru" awqay hunt'ay wallawisakuna, yaqa iskay wata, Medi Orienteqi qasillata amachakupanku, huij llaqtakuna awqay hunt'ay kuskachasqa.**

"Peru" Awqay Hunt'aykuna pusaq tuyllata chaymanqaku Jumbo-Jetpi Air Swisspi, min'asq Organization de las Naciones Unidaspa.

**Kutimuq wallawisakuratan, tukuy sunqo chaskinku, Unanchanchista uqarispanku.**

Suchukamunqakucha pusaq hunt'aya FAP nisqan, chaypicha Lima suyu Guarnicion suyaqna, chaymantan Awqay chaskupanku, panakanpuwan, llaqtachisman kutimusanku rayku, q'uchuyintu kusi kuna qiyusqaku.

"Peru" Awqay Hunt'ayqapaq llank'aynimni ancha yuwaychasa qasqa, paymi sapallan tukuy awqayku-namanta, mana awqanakunakupaq, kispa chinchapi rikuspa:

Ichataqm, mana tukuyku kasca munasqan hira, kay sasa ruwaynipi chaymantan kiska unanchaypi, kinsa wallawisa masinkunan wafusqaku,

Cabo Javier Espinoza chaymantan Rodolfo Neyra Cordova, Vicencio Rojas Regalado wallawisakunawan, llaqtanchapchi ayunkuna masampa.

Paykunacha kanganu hatun mana chayamugkuna, kay aqo t'iyu runa way'tayman, wallawisakuna suyachisqankuwan binallataq mana awqayqun runakupas, saminchaynanta haywari-spunku k'illupi uqarisqankumanta Peru Suyu sutira pwajar unanchanta-wan.

Hunt'ay pusaq kanga, waranca kusiy q'uchuyanta raymin, hunt'ay wallawisakuna kutimunqinimanta llaqtanchis suyuman.



## Iskay llaqtatan aviun phawanqa

**LA HABANA, Hawk'ay kusi killa, 1975 wata (PL)**

Cuba, Panama llaqtakuna, qilqanku huij documento nisqanchista, chay qilqapi churamunku, chay llaqtakunang avukunan, sapa qanchis p'unchaypi, pisqa kutinpi phawanqa, qallarinqaku chay aviunkunata.

Haw'ay kusi killa, iskay chunka pisqayuq p'unchawmanta pacha, phawayta qallarinqaku chay aviunkunata.

Panama llaqtapi, Cuba llaqtapipas, kamachikushanku revulusionari runakuna, Cuba llaqtapi kamachikuna wiraqucha Fidel Castro, Panama llaqtapiqa kamachikun wamink'a Omar Torrijos.



Kay hira karaqininchis ruwasqantan hawa llaqtakupaq phawanqa.

## Roma, La Habana llaqtakunapin qhawanqaku apuskikumanchis ruwasqanta

**Ancha sumaq qilqa rimukuna, Museo Nacional de Antropología chaymantan Arqueología del Instituto Nacional de Culturamanta, minchaka p'unchaykunap qhawachisqanku, Habana llaqtapi, chaymantan Roma llaqtapi.**

Resoluciones Supremas 0109-75-ED chaymantan 0110-75-ED fiqin kamachikuna, qilqasa "El Peruano" Qilqa raphi Kamachipi, unanchikun

sapa K'itipni mayni maynillan pisaq pachaj pisqayuq "wakakuna" llanflankupaq, INCQtaq unanchasqa kashan chaymantan imayna kayinpas.







Kay llaqtakunaten hatarichiranku  
Apunkuna yupaychanankupaq.

## Ima llaqtakunaten hatarichiranku

Nisqanchispas hina, runakunaq wasichakuya qallarinan qaçakuñaq t'uqu ukhunpin, chay wasinkunapin chirimanta q'urikkukku; chayllapitaqmi t'illa uywakanamanta ayqiqpi. Chayrykun kunankama kawsyata atirapan.

Nillanchisteqmi, chay pachamata imaynataq runakunaq wasichakuya qallarinan, chayqa kasan astawanta qusqunni wiñaqtlraq.

Niwpaqqa hatun raphikunata watuschaspallas mach'akunman karan, chaymantara ch'ujilata ugariran, hira mantaq t'unumanta wasikunata. Chaymanta unayinnimantán, ancha unaynimantán kunana riqisqanchis wasikunata hina ugarifranku.

### IMA LLAQTAKUNATAN HATARICHIRANKU

Mit'a, mit'apin runakuna wiñaran-ku, chayqa kaq mit'allakunapitaq runakunapas wasichakuspa, sispa sis-palla wasichalispaku, amankha wasi-kunata hatarichispanku, liqatqunata pagarichimuranku. Chaylin waran-qani runakuna tiyaran, chayllapitaq, lank'anata tariranku, faraq qha-tupaq, wanparakunata thupasa, qaratara ch'akichispanku ima. Imaynaman lla-nakunanan karan; han key pachapida runamasinchiskuna allintafia runay-tam.

Kay llaqtakunaq uqarisqanmanta yachayku sutinta, aswan flarpakipu-

nan kashanku, Egipto llaqtakuna, Grecia llaqtta, chaymantataq kalla-shantaq Roma llaqtta. Kaykinsant llaqtakunaman kunan imallatapas rimasun.

Kay llaqtakunaq yachaynimni ūn-chachikama chayamun, imaynatas wasi ugarlytexas, paykunamanata ya-chanchis, kamachikuna kamaytatas Roma llaqtakunaman yachasqanchis; kunankamapas Taripaq runakuna, imayna qayna pacha Roma llaqtapi chanincharkunu, hilatataq kunanpas ruwakushan; ichaq'a han yachayninghis astawantaq atirapan.

Kay llaqtakunana hamut'aya yacha-wiranchis, paykunaq runayq riqis-chanchis kunan ruwaykunatas. Astawantaq nisaychis; kay llaqtakunataq ruwasqanmi kunankama sayashanra; hinaspataq kaq tiyasqankuna kunanpa-chaka runakuna tiyashanra, kikin sutillawantaq.

### IMAYNAN EGITO LLAQTA KARAN

Egipto llaqtapin, huj mayu puririn, chay mayuq sutinmi NILO. Manas ima kawsaypas chay aquapanpapi kanan-ku karan, mana chawpinta Niloy mayu puririnman chayqa; kay mayullan ch'aki aq'i parapata qarpan, hinaspataq alpata runanapaq wanuykun.

Kay llaqtapin Inkakuna hina runakuna kamachikunara, paykunaq sutinmi kashan Faraones nisqa. Paykunaka-machisqan llaqtan kashan hatun t'iw aqu panpapi; Sahera sutiyuq. Kay aqu panpapi chawpinpip huch'uy quechakuna kashan, kay Niloy mayu quchakusqan; chaytan castellano simipi miq'iq karantu, manan ancha wanu-yuchu chajrakupas.

Kay quchachakunaq pattallipin, ancha wanuysqa alpapin Egipto kashan, chay wanuysqa alpapin inkakuna lank'anru, trugita ruruchispanku. Sa pa kutillanmi kay Niloy mayu wiñad, liqllakunata apamuspa, chay usri-tintaq taruranku, Hinatan kawasran-ku. Kay quchakunaq sutinmi kashanku, aswan hatun kaqmantu, Mezala, kallahantaq Edmu nisqa chayqa.

Kay llaqtakunana chunka waranca wanaytiyuq kawasqenpi kashanman; hawqataqqa kamachisqan Menes Men-fis sutiyuq kamachiq; Hinatan Kallan-ta qhuk kamachiq Zoser sutiyuq, payasi hatarichisqa pukarata, sakkarac-sutiyuq, chaytan castellano simipi riqisqan Pirámides sutinwa.

Kay runakuna wasinkuna sayari-chiranku, tikamanta, chaymanta K'as-pimanta ima, t'urutapas fiañ risqiran-kuja. Paykunata kamachiran Keops sutiyuq Faraoñ, paymi hatun pukarata sayari-chiran, pacchay tawa chunka pisqayuq mitrusta.

Kay pukaraskunata sayari-chiranku, ayankuna, p'änpanakupaq, hinaspataq chaypi Apunkunata yupaychanakupaq. Paykunat iñfranku, Ra sutiyuq Apata; paymi flaqashispataq taytanchis kashan, Egipto llaqtapin. Ra sutiyuq iñfranku, Chaymanta kalla-shantaq Osiris, kay Apun allin chajra runanipaq karan, paytan sapa chajra rurusanq píslyaqtin, yupaychakuranku.

Kay Osiris Apupqa warmimni ka-ran, Isis sutiyuq. Manan ichaqa paykunallatachu iñfranku, waran qanpin Apunkuna karan, wakatas

yupaychaqkun, chay wakaq sutinmi kashan Apis.

Kay Egiptupi tiyq runakunan, Triguta taruranku, t'antataspas ruwa-rankuna.

### IMAYNAN GRECIA LLAQTA KARAN

Kay llaqtan kawsasqa, písqa waran-qa wataraq, flawaqp sutinmi kashqa Hellas, hina sutinwanri risqiranu. Kay llaqtan kashan hatun Qucha pattallipi, chay quchak sutinmi Egeo. Kay llaqtap 'kawsqasantan aychashanchis harawilkunku rayku, karansi Home-ro, sutiyuq harawiku, flawsas kanhanpas karan; chaymanta kallahantaq Hesiodo sutiyuq harawiku.

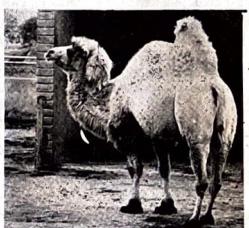
Kay Grecia llaqtapi tiyq runakuna, warmi Apuyuq karanku, Apunsi kaqsa GEOS, paymi Pacha Mamaq rantanta karan. Hinatan paykuna Pacha Mamaa suticharanu. Chaymantataq tutallarapach'a kashashanti si 'Urano. Apu Titanes runakunata churiyasqa, paykunamanta awsan qha-riksa Esas sutiyuq, paymi hanqa-manta paeña kamachikurun; hinaspataq Poseidon sutiyuq wayqin, Mama Qucha ukuphi kachinianpaq tiyakupas.

Iskay runas, kay llaqtata pagarichi-muranku, paykunaq sutinmi kashan Teseo, Egeo. Paykunallataq Atenas sutiyuq llaqtat hatarichiranku. Kay llaqtakunapi tiyq runakunata chipi miq'iq karantu, manan ancha wanu-yuchu chajrakupas.

Kay llaqtapin karan, ancha allin iskay hug llaqtapin; hujinimi karan Atenas, hujinintaqmi karan Esparta.

Kay Esparta llaqtapin, sinchi walla-wisakunata wiñachiranku, kay llaqtan allin awraqta runakunata uywaran, Atenas llaqtapi kamachikunataqsi, allinli tiyananpaq runakunata uy-wasqa; sumaq sunqulla tiyananpaq; yachayusqa kananpaq. Chay rayku kuanan hamut'asqanqas, paykunaq karnakunata kashan. Ancha allin runakunata tiyaran, yachachiqkuna, ha-mawt'akuna, illinq'ikuna, chaymanta rumi thiupaqkuna imas.

Yachaysapa kanankupaqi kamas-qa karantu; wakinmanta sutinkuta uyarishanin, Socrates, Aristóteles, chaymanta kallashantaq, ancha ya-chayniyuq runa, paymi sutinmi kashan Heracilo de Efeso. Paymi nirar, mana key pachapi imapas tajyasqachu kashan, kuyullashammi, chaypi mayu purisqanpani, mama aramakuya ati-unmanchu iskay kuti kikin unllapi-ta...



Hina uywakunataq Egipto llaqtapi uswaranku.

## HUAYAWAY



Kay hina qaraywakunata kashan, kay llaqtapi



# KARRIWA

## sirwana

Yunka ratarata,  
Sirwana,  
ama ratawaychu;  
Sirwana,  
wajcha runas kani...

Manas munaymanchu,  
Sirwana,  
munawanaykita  
Sirwana,  
khuyawanaykita...

Aswansi munayman  
Sirwana,  
chiqniwanaykita,  
Sirwana,  
chiqni tukuspa,  
Sirwana,  
munawanaykita.

Yunka ratarata,  
Sirwana,  
ama ratawaychu,  
Sirwana,  
hawa laqtas kani,  
Sirwana  
llakichiykimansi...

Aswansi munayman,  
Sirwana  
ripyu niyakita,  
Sirwana;  
ripuspa, ch'usapa,  
Sirwana  
qanta qunqapanyqaq.

Manama ichqa,  
Sirwana,  
sunquy atinmanchu  
Sirwana,  
qanta munashpay  
Sirwana  
huqtu munakuya...

Yunka ratarata  
Sirwana,  
ama ratawaychu  
Sirwana,  
wajcha runas kani  
Sirwana  
wajachiykimansi.

Yunka arwi, arwi  
Sirwana  
ama arviwaychu,  
Sirwana  
fuqa wajchallqa  
Sirwana  
llakichiykimansi...

Manas munaymanchu  
Sirwana  
munawanaykita,  
Sirwana  
khuyawanaykita.

Aswansi munayman  
Sirwana  
chiqniwanaykita  
Sirwana  
chiqni tukuspa  
Sirwana  
munawanaykita...

(llaqtas Takin)



P'anpaniña mukhuta, mikhuna tarpusqaña

## ayaw haylliniña

### Qharikuna

Ayaw, haylliniña,  
mukhuta p'anpaniña!

### Warmikuna

Ayaw haylliniña!

### Qharikuna

Q'aya phutungaña,  
minchha hällmanaña.

### Warmikuna

Ayaw haylliniña!

### Ayaw

haylliniña!

### Qharikuna

Parataq hamunqa,  
yakutaq lluqmanqa.

### Warmikuna

Ayaw haylliniña!

### Qharikuna

Chaymanta parwanqa,  
chaymantataq chuqlunqa.

### Warmikuna

Ayaw haylliniña!

### Qharikuna

T'iipiñataq kanqa,  
pirwata hant'anya.

### Warmikuna

Ayaw haylliniña!

### Qharikuna

Inti curita paran,  
killa qulqita paran.

### Warmikuna

Ayaw haylliniña!

### Qharikuna

Inkaypaq, mat'inqa;  
Inkaypaq, sunqunpaq.

### Warmikuna

Ayaw haylliniña!

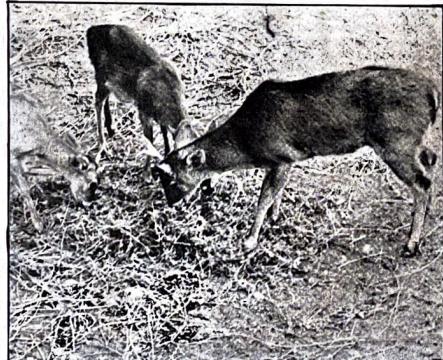
### Qharikuna

P'anpaniña mukhuta,  
mikhuna tarpusqaña.

### Warmikuna

Ayaw haylliniña!

Inkakunaq takin



Chay kutimanta pachas, tarukakuna P'itakachanku

## tarukamanta willakuy

Huj waslapis tiyaranu, iskay wayqintin runakuna, sapan-kankupas warmin, wawantin, imas tiyaranu. Hujiniñi qhapaq kašqa, hujkaqtasq'i ancha wajcha...

Huj p'unchaysi qhapaq kaq, ashka q'uchu masinkunawani raymichakuqa, chirup'a chujcha rutukuytas raymichakušaran.

Chaymansi wajcha kaq achhuy-kusqa, hinapa, sujankuna rikurusa, chayqa aqñata qhapaq kaqta tapurikusqa:

— Haqay wajcha runari, manacha wayqiyki; imaryguktaq mana haykuchimunkichura.

Qhapaq kaqñataq, asirkuspa hituna kutichisqa:

— Maypis wayqiri kanman, maypis hina wajchari wayqiri kanman — Wajcha qafiqataq upalla-lla uvariqa, ancha llakis wayqin chiqnikusqanway qhipaykuqa; hinapa saqipusqa.

Ch'ika mashkhasqi ripusqa. Chay ch'ikkawansu, kay wajcha runa, waukanwantsa qispichishara.

Anchatapuni llakikuychu, amallataq anchiychu wajcha kasqaykintama, haqay kinray hanta puririyu ama pantasa, chay llanletta riyu; hinapa huj paqarinata tarinku, chayman chayarqutiykataq sumaqllata waj-yayku —

— Amalla llakikuychu, amallataq anchiychu wajcha kasqaykintama, haqay kinray hanta puririyu ama pantasa, chay llanletta riyu; hinapa Rumi nisqan hinas, paqarinata tarisqa, hinapa sumaq sunqulla wajykuqa.

Rumi rimasqanman hinas, chay hanta puririsa, kusicas, manchirasas, chay llanletta purisa. Rumi nisqan hinas, paqarinata tarisqa, hinapa sumaq sunqulla wajykuqa.

Weyakusqanmansi huj yupay-chana machulacha lluqsimusqa;

ga. Unayninan rijcha'riqintaqsi, kinza mankachakunata mis'kipivien hunt'ata tarisqa. Sajsanankamas, kinsantin minkantintama chay mis'kipi apita mikuykusqa, sapan-kanpi wawankunapqa puchuchipa; hinaspataq ch'akipuni pufuraka-

llasrapusqa.

Chayqaptaq, — Nuqapas risaq, manasqa qhapaqaynaypaq — nispas chay, wayqin purisqa hantakama purisa.

Chay yupachana machuchawanpas tutaspas, kusiqallafas kašqa; hinaspansi, rumita qusqayllataq: — Ama kay rumi qusqaymantu, haq'apqaq, kay rumichata saqinkichu — nispas machulacha nisqa. Wayqansi astawanus kusikusqa. Wayqin willasqa hinas, ch'iisyatta qallarisqa, nisha laqha-wan ch'iisyasqa; hinaspansi. Rumi, mat'inp'i waqrata wiñachisqa, Pan-pafataq, makipini, chakipini, wa-sansi, ima suphuta wiñachisqa; Punafataq chupanta wiñachillasataq. Tarukamanta kay qhapaq runa tukurapusa...

Wasinman chayarqutintaqsi, mama warmin riqpuspusqa; hinapa alunkunata kachaykusqa, kaninan-paq.

Chay kutimanta pachas, Tarukakuna punante, ima ayqisa kawsahan...

## imaynallatan atiyman

Imaynallatan atiyman yana ch'ilu chujchaykita quri llaoq'awan llaoq'aspa kunkaykipi llaoq'achiyta.

Imaynallatan atiyman ch'aska qullur flawiykita llawasa kaynimti kachipa sunqulaypi k'anchachiyta.

Imaynallatan atiyman puka mulla simiykita, samaynikiya umispa astawanraq phanchichiyta.

Imaynallatan atiyman ch'asqa makiykita hamano 'ayta p'inqachispa astawanraq sansechya.

Imaynallatan atiyman chay sumaq purinykita, sapa thaskiy t'ikta astawanraq mut'uchiyya.

Kay tukuyta atispañari atiymanaq sunqyaypa mallikispa wiñaypaeq phallachiyta.

(Juan Walparimachi qitqasqan).





# Madre de Dios

## Musphan yawar ch'unqakunaq makinpi

Madre de Diosmi, mana pantay, llaqtakunanta aswan qunqasqa suyun. Ichaq, aswan qhaqaq allpan, sunqusapa, chaypin runa, hujurukunamanta, quri, castañata, scifekuna. Kunallamantata, petrolutas-pas phaqachinqa. Icha nishu kharu-taq chaymantan purun si'a pachata, chaytan chhalaqkuna, mana humay-chapao suyupi tukuchinku.

Willay willakuy haywasqayku churamun munayninkuna k'anchayman, mayninpita, mana yuyachay-pin rikuchichawanshi.

Antipi inti k'anchaq hujilmanta qaqapamu lliwta hunt'aspas: munay musuq wasichay hierromanta, chaymanta qispipanpas "Velasco Astete" phawaq chaskina, chaymanta t'aka t'aka qhatan yuraq wasichakunamanata, chaymanta kharu chaymanta yu-ranqirao Salqantay Apu.

Tutamantani, 8.30 tuyllan Qusqupi. Chay tuyllatan, chay tuyllataq aq'iñtun urayumachu Lima llaqtamanta hamuq avinkunamanta, huj Twin Otter muturninta q'uiñichin. Nan hanan phawaqman wicherungakufa, chunka qhachayniyuq llank'akuna, qara ch'uspachankuwan, chaymanta mancharisqa yuankawan mana tati-kun, hujintan rimapayaku.

G.S.I. llank'aqmi kayku (Geophysical Service International) Madre de Distoran ripushayku, nisan nin.

Hanpi wasipin karani qanchis'unchay, han chalhayqasqa kani nis-pañatac huj willakuy.

Manan fiyu yachakunichu kay chiripi, manan armakuytaps atinchiu. Manan rikuniku tuylla Maldonadupi kayta, nispaqta, llakipakun huj llank'aq wayna.

Isqun tuylla tutamanta, llump'isqa bimotor pukawan alqasqa, fannipi phawakchan, chaymanta wichayman siqayku uruqun uruqta. Chaymanta huj kuskanniyuq tuyllamanta mink'asqa bimotorqa G.S.I. manta urayuman "Padre Aldamí" hanqapawaq Puerto Maldonadumanta.

Isqun chunka tuyllapi musuq a-

vioncha Huylla-Huayllata wasapaspa; phawapekuntaq Marcapata, Quince mil patanpi, chaymanta chinkarpuntatq mana tinkuy q'umir k'itipi riq-ch'asqa mana hukuna Mama quchapi. Chay hiantaq camionerokuna kinsa p'unchaypi purinku mana paraqtiq, chaymanta paray mit'apitas huj iskay killapi, Quincemil-Maldonado carrete-ra t'ira kaqtunga Maldonado runakuna, suyayinpas hark'akunsi; chay Juan Alvarado Maldonado 1567 watapi han, ruwasqallanchus hina kanni, man, chaymanta hinamantachus hina kannan, kay fankullatuchus hina Faustino Maldonado 1860 watapi rikunaman karcyan, chaymanta paykunamanta aswan huyupataq qhatan Inka Tupanki, kay sach'akunata Amaru-Mayuq ispanman chayta munasa, mana atikuq chunka waranca wallawiskunawan, manchay awki mana yuyachay Antisuyuta mit'maya munaspas.

### LLAKI RUPHAYKUNA

Manan kharu fankullachu Qusqupa Maldonadumanta t'agan, utaq Peru suyuta Maldonado puertumanta utaq lloperimanta. Tukuyumi, Tukuyumi, rikurimun, kachapuriq muskhiqtin Madre de Dios, Iberia, Ifapari, Fortaleza, San Lorenzo Llaqtakunata.

Levi-Strauss "Tristes Trópicos" qillqani nisqallamni kaypi, llakin llaqtamanta, ruphay intiwan fit'isqa llaqtakunata, kharuchaymanta, chaymanta sapankaynimanta wischusqa mit'ayasqa aswan t'ilta capitalismowan llaqtakuna, markakuna; chaymi kay ruphay markakunamanta economico petarukunata churqa Tercer Mundopid chaypis kaypiñ wasichakunku runa ch'utiy tiquisqana materia primakunamanta, chaymanta aswarrqa runamanta wak'a runakuna.

### PETROLEO CHAYMANTA IMAPAS

Chawpi p'unchaytan, inti chayamun titi hina Puerto Maldonadumanta, Madre de Dios mayun purin, imaynata

Neruda munaran hina, "imayna tiqsi-muyu han hina". Ochapaq llaqtan llank'aq kawsay. Nan niwasqankuña, Puerto Maldonado qurpana wasipi. Kay llaqtqa manas, gyna wata hinafachu. Petrulli llank'aymanta kay suyupi imaymanau kapuwanku. Käftaqmi utawan unququuna (lepra blanca) huj chunka iskayniyuq llank'aqku-nay kay llaqtta huch'u hampina wasipi. Osqusqatap aswanraq hanpukushanku; ichaq yaqa tukuy llapan kashan Lagarto, Rio Piedras, chaymanta Ma-nu wasikunapi.

Kaymi utamanta iskay llank'aqku-nay rimeynin:

Sinchu ashkhan uta Manupi; kaypin rikurimun mana yuyapay atiy.

Unumanta hamun utaqsi huj ch'uspi apamu; manan yachanichu, ichaq uta unquyta hap'imusku compañia rayku, apawankutu uta kamay-kunaman, nispan iskay chunka wata-yug llank'aq, kayqa llaqtu runan.

Yapukan huchayus kanku. Unqu-

qa kaqtinku manan hanpichikunku-chu. Mechanku, ch'aranqaya wasiku-nata rinku, khuchi aychata mikhunku, quiqipa wijch'unku; pitaqsi kay kaw-saywan qhaliyaman, huqtqa nin, kaykunaga yuyachakun "patronniku" rimaynata. Kay llank'aqqa yuyapachqasan, payan mana chinkanchu Rio Piedras t'urukupi; aviuipa apamusqa q'ipukunata yupaşa llan-kan, kay mink'asqa G.S.I. manta.

Icha petroliero rikuyqa manan kaypicihu tukun. Icha manan tukukun-chu kay manchay utawan unququ-nad. Puerto Maldonadupi kawsaya phuyukaman chayapan. Huj walpa-taw paçaj sulispin kunanqa, chanin-chakun, fiawpaoq pacay piqa chun-kallawanmi rantikuran.

Genetekunqa kusi sunqun ranti-chu kay walpa aychata, chaynallata-taq teknikunapas petrullu yachay-nimpi. Chaymanta ashka wasikunqa machaqkunawan hunt'asqala kashan-ku, kinsa killa llank'aymanta llusqiqi-muqunkunaq ujyarakunamanta Madre de Dios mayutapas; chaymunkun qhepaq llaqtata, camisa, warantin, q'urpu qulqi q'ipivay chaymanta, mana sameq machayta gallarinku.

Imayna Iquitupi, Pucallpapi, Yurimaguspi, chaypin wasichakuykuna mas't'arikun runa hap'inanqaq, troche-ropaq, petroliera prospenciontaq hnu hnu qulqowan, makinarienkunawan, tecnocratankunawan, supyatán thunirachinku kay llaqtakunaj tiqi kawsayinta, kaykunaga qaynapacha kamallan qasi, qasilla kawsaqku.

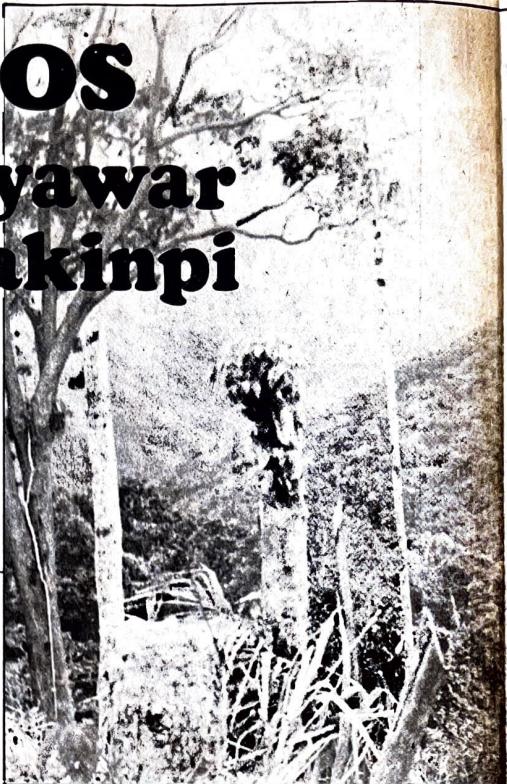
Imayna Iquitupi, Pucallpapi, Yurimaguspi, Puerto Maldonadupi qhatu-kuna, mikhuna wasikuna, burdel ka-mayuqkuna, tukuy trocherokunaq qulqipa hap'inu Bankokunata huf-chispunku k'ay waranca waranca runakunaq machayninta; kay wajcha llaqtaq pis'i qhapaqniyuq kaynimanta wirayapanku.

Kantaqmi huj ruway, Maldonado, Iberia chaymanta Ifapari mana llank'aqniyuq. Tukuy llank'aqkuna petro-llipi llank'aq rishanku. Plisimantaqa, manacha kanchu chajrapi llank'aq, Kaytan yuyachakuspan Banco Agricopuario kamachiq.

### O'RIO MILLAY LUULLAYNIN

Ichaq manan petroleochu ch'u-saqaychin Madre de Dios runakunata, yanqay chayrankunamanta; huj millay llullaynipes ch'usaqaychimni, imayna malay qunqana. Charles Chaplinpa peliculapni hina. Wajcha kayinwanwanri ripunku, warantwan suyayinwanwanri; Inbarimamni hunt'asqakuska-chasqa ripunku; Madre de Dirosa mayu-pinkunamanta.

Kinsa waranca runakuna hinas makinkuta q'upuchakuna wasanku-tataq p'akinku, manchay yunka inti-wan urqankunapqa, sapa pacajamanta kinsa chunkata urqspanku Peru Su-yupi kunnan sik'isqanam. Man-



Sach'akuna sunqunpi llank'asqayu kallpachakun.



Qunqay musquy hinallan, quri tariyqa.



Q'usfi hinan wajcha musquynku, hanaqman wichen



chay, manchay qhawaspa patronniñ rikurimunamanta. Qanchis chunka sulissi maki puran nispan willawan.

Seguro Sociali, manan, imacha chayqa Qanchis'chunkallatan llank'asqaya chaninchaku, sapa p'unchaytaq llank'ani inti llusiyamanta, inti chinikan kama, mancha manchayta nin.

Chunka metroman, qasqanmanta ima ch'ujllafipas hui q'ilu uya warmi, t'anpa, una platanosta way, k'ushan chaypataq mana warayuyu, iriqcha aqupi mana yuyaku p'ujllakun, chakinwan p'yutuchakuna ruwaspa.

Mucusani llactamantan kani, chunca pusaqniyuq watayumi kani. Chaymanta nin, suqta watafan kapi kani, kutikupasaq. Aswanaraqi munayata patronniñ kutchisqaq. Imaynacha kanga kapiqa tuquyku nishullafa; chay tontronkuqya anchatan "fregawanku" mina munasqantuan nuqaykuwan ruwanu, hinatan willukan.

Kay runa hinan, Madre de Dios mayu patakunapi rakisqa, Tambopata, Inanbari, Piedrasar huayruhuachaqunapas.

70 kilos quirata killapi urqunku, inti llusiyamanta, inti chinkanamanta. Tisqi llank'aymanni "enganchasqa" kasqanku pachaj patrunkanwan "una minerokuna". Banco Mineroq kamanchininwan chaskinku tukuy yanapaykunata, unay uay credito, chaymanita qulitqa qunku herramienta rantiñankuq miñumakunatawan.

Barazonan kanan patron hina kampan, payqa Mazuco kagniyuq. Barazonan surpana wasiyupu, sapan qurparayuq llactantinpi, chaymanta sapan mikhuna qhatu, sapan qhatu kamayuqtaq. Tukuy Mazucuman chaymanta qurupuqqa; quri maskhaq, qilqa kamyud, antropologos, kachapurukupas etc., munaspas mana munaspas Barazona maklinmamiñ chaymanta. Manca qispinmanchu. Kaymi hidañti hitaq capitalismo sutiyasqa kinik llacta ikuñhi.

#### PIPAQMI CASTAÑAKUÑA WACANKU

Imatañti munanki kay runakunada, kapi qhipaspanku arrozo tarpuchoyu chay manta mana chhalaq atinpanaq. Yaga hawcha uya riñawku Iberia llacta runa, sumaqta rimayushqetiy chajra llank'aymantu kay markapi. Kaymantan imatañti mana willankuchu, mana yuyachana tarpuspanku wata llank'asqankuwan mana imatañti ruwayta atinckucho, puquchayniñwan; Iberiapi p'unchay p'unchay warkusqa achayta mana pipas rantiyta munanchu; chaymanta frijol chuwimantana. Kaypiqa manas 8.90 sulista chhalayta munanchu, ichaqat Paraguazu llactapi hawa sispa pantanman 70, 80 sulista kintu.

1972 watapi arroza tarpuhani ishkay hectariapi, 1600 kilusta ruruchipa. Bancotaq mafiañwaspa 5,600 sulista. Chaymanta sasawan arroza chhalaspa, manuya hunt'achispa

nuqapaq 2,600 sulis kapunwan ch'uyacha hui wata llank'aynnimanta, chaymanta chansakuspa willakun hui chajra llank'aymantu, 1974 watamanta trocheroman tukurapusa kunañqa 3,000 sulista sapa killa chaskikun mana anchata "judikuspa".

Petroluqa, quripas, qhatuypas, allpamanta urqumushan chajra llank'aymantu. Ichaga kantampaq atipaq aswan kallpasaqa wakimanta, k'aynataq nitinchakupaq qhatunkuwan, k'aytay ishkay kinsa yawar ch'unkanqaku kamipi churqa.

Imaynataq kayri kanman, 160 kilómetros cuadradoyug, 27,000 kawsaq runayupu chaymanta aswan qhapaq kawsata pata tuyuq. Ch'aki huuchupasaq sach ayllu tukuy Amazona Peruanamanta sumaq ruruchiq allpuyq q'utii markankunawan, chaypi wifian aswan sumaq mallikkuna "industriapaq" chaymanta "castañakuna", papayakunapas, chaymanta qapka afaka sunqu chirimayukunapas.

Sugta pachaj pacakunas Madre de Dios castañata pallañpan, mana willay atiy sasha llank'ani. Wasan patapi q'ispanku kilometropi kharu tanpunku.

Qayna kamalla Agricultura Willkarqa, castaña pallanpanaq contratokunata qusqqa. Ichaga runakunada, mana contratastakunaka kaska, qhatupas q'enganchaspanku" utaq runa watayuq q'usqqa. Ichaga runakunada, mana p'usqpankuq isthuk chunka pusaqniyuq suliswan rantiñpanku t'iqwasqa castañakunata. Kay contratastataq chihalasa mayoristikunaman" 200 utaq 300 pachajun sapa ishkay chunku pusaqniyuq sulismana.

Kay t'içsiqa manan kunañ kama p'usqpanku, icha Cooperativa Agraria de Producción "Tambopata" awqanakushan kallpansaywasqa kay runa mit'ayanan chinkanpanaq runa ch'utiyñwan.

Kay churanakuyqa Goliat Davidwanmi churakunamanchu, huntu qhapaq runa wajcha llacta wasi runallawan. Cooperativan David, Goliatataqmí ranti kamayuq castañamanta mafiosokuna madera k'ullumantawan. Manan pipas kaykunawan churanakunamanchu karqan flawaqqa.

Pakunqa rakirkunku llacta runaq muchuyinti, pisi yawarninta ch'uncaspunku, hump'yninta sut'u-chispunku castaña pallanpani, madera k'ullu kuchuyñiñpi chaymanta wasanpi q'ipinapanq kharu tanpunkunaman.

Kay wifaychakupaq awqanakuyqa, qayna watan qallarimuram, kunañqa allintan wasichakun 300 T.M. garayuq castañata pallaspa. Chaywanmi fitiyta qallarin kay ishkay yawar ch'unka

pulpokunata. Paykuna rayku kunan 48 sulista kilota chhalanku, 28 sulisllata manta ch'utiyta. Puerto Maldonadopu churaspunku rantunkunata.

Kunanga kay yawar ch'ungaqakuña phifaspanku kashanku. Mana yuyachaspanku imaynas "chay Cooperativa sutiyuq kinsa chunka maqt'akunawan q'aytu wijasanta hapi'pukuspanku yarayñwan, yuyachchikuspanku yarayñwan, kallpuyinku kitupanuku-paq. Chaymanta kamachinkutuq kinsa chunka pisqayuq sulisllata kilota rantiñankuqaq CAP "Tambopata". Crisis mundialman t'upashanku. Chaymi muqch'iymin capitalismun chayán llank'aqunaq wasan pataman.

CAP nisqataq mana makinta q'winchu, hinaspu Huancarupi Feria Agropecuaria, quisquipta Federacion Agraria Revolucionaria "Tupac Amaru" (FARTAC). Huancayuman arapunka castañata suqta toneladas suqta p'unchayp qhatupunku, 50 sulisllata kilota. Chaymanta Feria del Hogari chhalashanku 160 sulisman kiluta. Yawar ch'ungaqunaq mana atisqachu kankumanta. Tukuy Madre de Dios rurusanqta ch'ungaqaku hui hunu hunu kilos castañata chaypis chunka hunu sulipi. Kay lapa ruruymantasqa CAP "Tambopata" 300 toneladas alipanku. Paykunaqan, CAP nisqapaq imallapa, kachun sucus nuqanchispak qanqa aswan.

Paykunaq pispayninga CAP mirachikunepi, chaymanta, Tercer Mundo llaqta hunt'akuyumi qhawashin yawar ch'unga waruyunanta. Sichus sayarinman hui wajcha runala pisipanqan. Kinsa chunka hunt'akuyu qhawashin chayrajmi chay wajcha runa haratarin chayraqcha awqanakuypi llallimunsun.

Madre de Diospiqa tukuyimi Cooperativaq waqan ima millayton cheqpani uypan rimanku mana allinta yawar ch'unkanqaku k'umillun. E. Sol kamayuq Alcalde Madre de Dios. Imayna Lamaspi, Iquitos suyu, Comercial Sudamericana rantiñnimanta Alcalde, chay Fabrilpa pantinimanta Amazonapi.

Yawar ch'ungaqunaq CAP "Tambopata" sipiqa maskangana, campesinoñkuq umallin qasqa rayku, chaymanta llank'aqunapacapu sumaq allin qispinay chay tisqinwan.

Kay tisqis chhalaynimini mirachinapac qasqa socioeconomics mashkha-

kuyinpi "markanchispi", maderata, castañata, curita, transportiwan.

Kaymi hawqaq puriy waqmantu tisqisqasq illinchakupaq chay wak'a t'ilta tisqisqa qulqi wakichaymanta musuq kawsanapaq. Kay capitalismo cusqueñu, arequipieño llacta ukhun t'ilta aswan allinsi, chay yuyay yuyay propiedad social Amazona Peruana.

CAP hinallataqmaq awqasqa kashanku, kunañ pacha, CAP Huamantanay chaymanta, Cooperativa de Producción y Trabajo Iberia shiringuerukanwan kuskachaska.

MANA QHAWANAKUQA ASTAWAN QULQITA CHASKINKU

Madera kurkwannan, castañaw hini rikulan. Manan yachaychaku niqtaq wailawanku huiy amansi

chayán madera kurku chhalay, Madre de Diospi, nitay-yachaychaku huiy as extracción Ministerio de Agricultura inanchaqan fiañ paginanta kachaspanku kamachi chay Forestal Faunamantaw. Kay licenciaqExtractorQapachu qusqaku, awsan si chaskisqaku "patronkuna", chaymanta qulqi mirachikuna, imayna mit'ayasa ch'uti Amazona wakinpi. Waranqani pallaqkuna llank'anku kay qulqi mirachikunapaq, mafay mafakuy sutiyuqniyuq nisqa chaymanta, madera kurkumanta huntu qhatuyku-napag, paykunallataq kantu castañamatas, hui yawar ch'unga pülpitawan "Sarfaty", uran suyupi karmayuqta hunt'aspá.

Yuyaychapasqo tukuy sesa madera kurku urquy 2.40 sulisman pie chhalanpanq; Qusqupataq, Arequipa-pipes 16, 20, 30 sulisli qhatunaku-paq.

Chaytan allinta qhawana, licenciata qunapaq, rurusoñ chaninchakuyin-manta, kamaynku hunt'achinapaq kayqa wafusqa kamachin kay económica fiañ patakunapi. Iñaparipi, Brasilan patanpi, hui manap'ingakuy qhatu kamayuq niranq: "Kaypiqa llaqta kamachikunaq aswagen chhalanku mana riuspa qhawamankumanta".

"Kay qhatuypiqa manas imapas kanmanchu qasillan kashan tukuyperu" "refrecochata ukhakuspa. Hui runa-hataq nin: manan fluq, chay rimaywan kaymanchu.

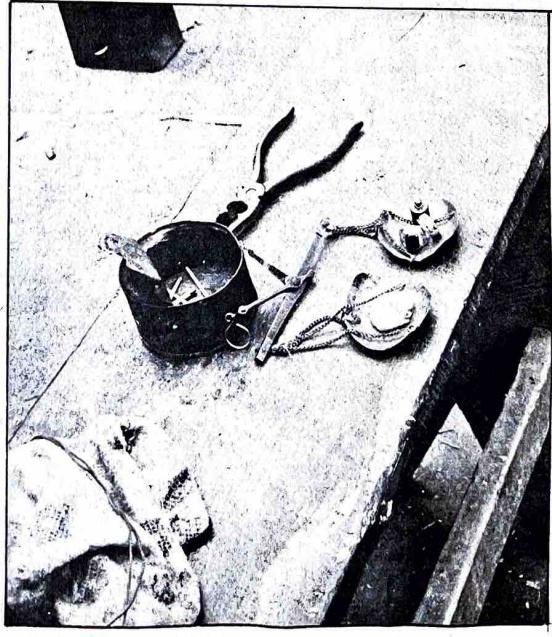
Madre de Dios llaqtapiqa, imaymannañ fluq, pachaj watakuna rikhurisqa, llaqta mitmakunata "caucheroku-na" wafuchihsqa hunt'ayta.

Kunan p'unchayqa maynillanpin masacre rikulan. Ichaga llaqta mitmakunataq watasqan kashanku etnocentrista washkhaman chaymanta wajcha yaqaynacq mit'ayannan, chhaynataq Bernard Lelón qilgaman sunaq sijlla patapri "Shinkiben" (El Río de Maiz), Misión del Shintiyananta chiqataq hamut'asqa qhawana-kunawan.

Tarikkullanta shiringueros sindicatos paskaynini Iberiapi, paykunataq kantu hawqaqniyuq awqanakuyquna qaq markapi. Kay paskay willayaq manas cronicallapaq, nitay qrimapa-lachu, awsanwi huntu qilqap churqanpanq. Chaypín "Willana" imaynata sindicato wata wata "varayuq" apristaman seldoota rakisqa, t'ima suyupi kusi, kawsay, q'uchuñqapachu, llaqta shiringueroskuqna yawartsa chaytuyqan wijsan ukhuma.

Kay suyuy runakuna mañakun flanta "civilizaciónwan" t'inkunankuqa. Hui finkunatawan p'atachánpan Malodadotsa Iberiawan chaymanta Iñapariwan. Ichaga k'ay fain chayamuna "transformación socio-económica-wan" kuskachaska markanchisman. Mana hina kanga chayqa kikillancha llaqtancha purinaq qaq kuraqchasa ch'utikunaq makipini. Hamuchun revolucionpa llank'ankunawan. Hantu fain mast'arikuchun urayman, wichayman kinrayñinmanpas, llaqta mitmakunataq wasi punkunaman chaymuspa chayrak kamapas hinallataq.

Mana chhanya kanman chayqa, quripas, Madre de Dios suyupi chapaqininkupas, hinallacha kanga, wachakunataq musphay musphayla wachapsakunaku.



Kaypin, wajcha llank'aqunaq kuta chaninchaku

# CroniCawan

Lima Illeqapi, Iskay chunka iskayniyuq p'unchay  
Hawk'ay Kusi Kill 1975 Watapi

LIMA, MARTES 22 DE JULIO DE 1975

2

DOMINGO

INTICAY

En el medio oriente, los pueblos viven en un continuo estado de guerra. Estos pueblos son Arabia e Israel.

Con la finalidad de regresar la paz en el Medio Oriente "El Batallón Perú" del Ejército se envió a la zona árabe de El Líbano para combatir a los terroristas de las Fuerzas de las Naciones Unidas. Ellas permanecieron veinte meses con el fin de preservar el Alto el Fuego.

Retornaron ayer al Perú, y su regreso fue, un acontecimiento triste, estremecedor, presente la alegría y también el luto junto al corazón de sus familiares.

Trescientos treinta hombres, comandados por el Teniente Coronel Jaime Montaña Ampuero, llegaron con alrededor de 1500 de la Fuerza Aérea a las ocho y quince de la mañana.

Como bien dijo el General Leopoldo Rodríguez, la misión cumplida ha sido una victoria que será interpretada como la permanente vocación de Paz del Perú y de su fuerza Armada en el Continente Latinoamericano y particularmente con respecto a los países hermanos que limitan con el Perú.

Queríamos vivir siempre con esta paz y con esta alegría.

LUNES

KILLACHAY

Se reunieron en el espacio, escogidos astronautas de las dos principales potencias mundiales. Los son astronautas soviéticos y norteamericanos que habían sido divididos en años anteriores habían sido colocados en un solo grupo. Esto era algo imposible. Este sueño se hará realidad el jueves próximo.

En el acontecimiento tardíos lugares, aunque hubieren rayos y tormentas que hicieran temer por el éxito de la empresa.

Con este acontecimiento se inaugura una nueva época, el conocimiento del espacio y ya no será esfuerzo de uno, porque en cada tarea la humanidad ha trabajado juntos.

La búsqueda de conocer el espacio es ya trabajo de varios años, con estos conocimientos se ayudaría a la humanidad; es esta razón por la cual sus navíos van perfectamente equipados.

MARTES

ATIPACHAY

El General Juan Velasco Alvarado, a los jóvenes que se presentaron a su encuentro, con su voz de autoridad, les dijo: Queden con ustedes plenos de la revolución, tienen que trabajar para que permanezca irreversible, para que siga adelante, caminando hacia, sin duda, un mejor futuro.

Estos jóvenes que ponen sus fuerzas, su corazón, su sangre. Recién estamos venciendo a los gomonales, aún tenemos que dar batalla a los otros perros blancos y negros que nos muerden. Estoy seguro que la revolución se haga más honda de realizaciones, para que nuestro pueblo mire la hermosa semilla de la revolución, para que nosotras vivamos en la felicidad.

Con las palabras del General Velasco Alvarado, los jóvenes se han fortalecido verdaderamente, han reido y han cantado por su patria, por su revolución. La revolución sigue adelante, como lo muestra el joven revolucionario está trabajando al igual que los mayores, por nuestro pueblo, por nuestro Perú, por ellos mismos.

MIERCOLES

QUYLLURCHAY

Las organizaciones culturales y oficiales de Colombia, acusaron en la ciudad de Bogotá al Instituto Lingüístico de Verano, por violar la soberanía, por robar las lenguas indígenas y por ensuciar la cultura de los pueblos.

El Instituto Lingüístico de Verano, fue fundado por los Estados Unidos y trabaja prácticamente en la totalidad de los países latinoamericanos, teniendo buenas aulas a más de 5000 indígenas.

Siguiendo las denuncias, este Instituto, realiza funciones diferentes a las lingüísticas, pasando por alto las leyes de nuestros países. Este Instituto posee una plena libertad de acción, pero otra de las denuncias es la que refiere a la esterilización masiva de poblados indígenas y campesinos.

Según afirman los denunciantes, este Instituto, tiene claridad de pensamiento; es posible que en nuestro país, estén realizando funciones similares. Para los Estados Unidos Siempre será peligroso el hacerlos hombres y el que nuestras concepciones se agudizan.

JUEVES

CH'ASKACHAY

Los jugadores de fútbol, llevando nuestra bandera en sus pechos. Once muchachos, terminaron igualados con la oncena chilena. Eslo es lo que llaman en castellano empate. Jugaron en la ciudad de Santiago de Chile. Los mejores partidos se jugaron en el Estadio Nacional de Chile, en la selección. Ellos fueron al país surío volando en un avión. Marcos Calderón, es quien les enseña a los jóvenes, para que sea un gran partido, pero tampoco se quedó en su casa. Fue el joven jugador Teófilo Cubillas, quien cuando ya concluyó el partido, no puso la bola con puntería hacia el gol, sino que por razones los jóvenes peruanos no salieron vencedores.

Este mes, volverán a jugar de nuevo, en el país boliviano. Para los nos avanza como jugarán, eso.

VIERNES

ILLAPACHAY

Los profesores que trabajan en todos los colegios, sólo entre ellos, han escapado a los dirigentes de su Cooperativa. Allí compitieron dos listas: Sutep - Serp.

Con la victoria de la lista que los profesores tienen elecciones, donde nombran sus dirigentes, pero en esas justas, se insularon de todos los modos entre ellos. También instalaron su propia Gobernación. Dicen que no está matando de hambre, pero creyeron que el resultado iba a pan fuera, porque eso no es, ni quería ser cierto. Los profesores con su total inteligencia debían saberlo.

El día viernes, los colegios no recibieron a los alumnos,

porque los profesores estaban en elecciones. Ojalá que esas elecciones den los mejores resultados, sobre todo que los profesores sepan el peso que tienen entre ellos, para que dejen de estar en permanente guerra.

SABADO

K'UYCHICHAY

El diario LA CRONICA, editará el día 27 de este mes una edición extraordinaria. Relatarán en esas páginas, la forma como se ha trabajado en los periódicos socialistas.

Todos los escritores que participan en la revista número extraordinario. Se producirán con el mejor corazón en la mejor de las escrituras, donde cómo empeñar a caminar, cómo de la pena de que modo se reunirán, verdaderamente hablarán las verdades que en su momento trabajaron unicamente en los humedales de que.

También CRONICAWAN, hará en sus páginas Comunicados de los periodistas que se han dedicado a su labor.

Esperemos ese número extraordinario, que se separan verdaderamente como es la vida del periodista.

3

UNU UKHUPIN WANPHU CHINKAYUN

SE HUNDE BARCO JAPONES

El Tuna Clipper "Kubo Maru" 16" de 20 toneladas valió en 40 millones de soles fue construido hace 6 años por la firma japonesa "Kanishi" y desde hace dos años viene pescando en el Perú especialmente en la pesca de atún, que es traída a los puertos japoneses para su distribución en el mundo. Y el barco "Yonsei Kubo" de 1000 propulsor de la nave y tripulante.

Este moderno Tuna Clipper de bandera italiana se encargó con su tripulación a bordo, quedó varado y abogados 19 tripulantes quienes lograron salvarse a nadar y con ayuda de otro pesquero japonés que pescaba en la zona. El atuono que los salvó llegó al puerto del Callao el día 14 de julio.

El Tuna Clipper "Kubo Maru" 16" se hundió el 12 de julio a las 12:00 de la noche, cuando operaba con sus 19 tripulantes a 520 metros de la costa cercana a Ecuador, según se informó en la radio de la Marina.

Esta embarcación se halla en el Perú desde 8 meses y toda su carga la transportaba hacia el Japón.

El naufragio se debió a una avería producida en la popa del barco que provocó la rotura de la bomba de agua.

Nave de la Armada Peruana se ha dirigido hacia el lugar de la tragedia \$200 mil mar adentro, donde se hundió el Tuna Clipper, con el fin de ver la posibilidad de salvar la nave hundida.

De otro lado, se informó que las autoridades de la Capitanía del Puerto de Callao han iniciado las investigaciones pertinentes para establecer responsabilidades y elevar su informe al Ministerio de Marina,

TRIBUTAN DESPEDIDA A RUIZ ELDREDGE EN EXPRESO

EXPRESO MIT'ALIPIN RUIZ ELDREDGE RUASQUA SUT'ICHANKU

Los trabajadores de los diarios Expreso y Extra tributaron el día 15 de julio un cálido homenaje al Dr. Alberto Ruiz Eldredge, quien hasta hace unos días ocupaba el cargo de Director del Instituto Lingüístico de Verano.

Estuvieron presentes en el acto, celebrado en el patio de talleres, los directores de los diarios socializados Walter Gómez, Luis Gómez, Pedro Vásquez, Raúl Gómez, Fernando Thorndike, director de La Crónica y otros personajes del mundo político e intelectual.

En este acto, homenaje hicieron uno de la cultura el Dr. Alberto Ruiz Eldredge, secretario general del sindicato de Empleados y Periodistas del Expresso, Francisco Gómez, director de Expreso, Pedro Vásquez, quienes expresaron en sus intervenciones las cualidades revolucionarias en la permanente militancia de Alberto Ruiz Eldredge comparada con la licenciatura de nuestro querido compañero constituyente.

En este acto, homenaje hicieron uno de la cultura el Dr. Alberto Ruiz Eldredge, manifestó que nada podrá vencer a la Revolución Peruana, agregó que la misión de la revolución es la de la transformación social y cultural de la población, y que la revolución en su desarrollo se basa en el suelo fértil de la patria, es donde extrema las fuerzas para combatir y las lecciones revolucionarias para seguir llevando adelante y profundizando el espíritu revolucionario que el Perú está viviendo en sus realizaciones de 1968.

NINA BANBPI WANUOKUNATAN YUYARINKU

RECUERDAN MARTIRES DE NINABAMBA

Es de conocimiento general según las declaraciones de los dirigentes del Proceso Revolucionario que se desarrolla en nuestro país, en el sentido de que la unidad de la Patria, la unidad de la Patria, es la que nos une, y ello lo demuestra el mismo Comité Central del Partido Comunista, que en su resolución de 1973, declaró:

La totalidad de los observadores estiman que existe una gran conciencia de clase entre los trabajadores y campesinos que se manifiesta en la lucha de clases, en la lucha de clases entre las grandes potencias mundiales hacen necesario esta "puesta al día" del TIAR, a fin de que el continente americano pueda acceder a una mayor integración económica y política.

Habrá sincronización con el bloque económico en 1964 por causa de su sistema político socialista marxista-leninista, pero los perjuicios de tales medidas no sólo recayeron en el régimen capitalista sino que también desequilibriaron el régimen popular.

El cumplimiento con Cuba de las naciones americanas, con una exigencia de México, no hizo reformar su dependencia económica, ni la dependencia económica de las naciones americanas, sino que significó a su vez en el interior de sus propios países el avance de las fuerzas.

San José, Costa Rica, acuerda con las Ligas Agrarias Federativas, dado que algunos países se empeñan en conservar las formas legales de un Tratado que sido desconocido en la práctica por buena parte de las naciones americanas.

EL QUECHUA ES UNO SOLO

Los hombres del mundo, las personas que escriben se presentaron a sus oficinas. Quien lo hizo es el Dr. Alberto Ruiz Eldredge, la lengua de Ayacucho, la lengua de Apurímac, la de Andahuaylas, o tal vez la de Huancayo? La ley dice: El Quechua, y el quechua es uno solo, aquí o en cualquier otro sitio el romanes, es el idioma de los incas, aquel que dominó el Perú, que dominó el mundo, que dominó el continente americano.

El quechua es uno solo, aquél que llegó al Perú con el conquistador Hernando de Soto, que dominó el Perú, que dominó el continente americano.

La ley no dice, hablan el quechua del Cusco, ni ordena que hablen el quechua de Ayacucho, no hace alusión al lenguaje Huancayo. La ley dice: Aquel que más correcto es el que ha sido oficializado al igual que el castellano. En ese mandato de la ley debemos pensar, debemos meditar, hasta llegar a un acuerdo entre los quechua y el castellano.

No si procedemos así, no estaríamos hablando uno sólo idioma, de nuevo como antes de los tiempos había una anarquía de idiomas.

Deben ver el quechua como un solo idioma, así como los recorridos de nuestros antepasados, de los hombres que nos dieron la cultura, la civilización, la cultura que nos dieron.

La ley no dice, hablan el quechua del Cusco, que es lo que debemos hacer y cumplir con la mejor voluntad.

Pero, sié, entre nosotros, entre la gente que verdaderamente habla y escribe en quechua. Existen pensadores, con mucha inteligencia, pero ellos no son como los hombres del quechua, don los idiomas, que para sus libros y demás trabajos, hablan en quechua.

Como ya existe un período en quechua, en ese período debemos hablar, poniendo nuestro mejor cariño, con cuidado nuestros pensamientos, mirando nuestro pueblo, Cronicawán, publicar cuanto hablen.

COMISION DE ALTO NIVEL RUNASIMIPO LLANK'AQANTSA RIASICINCHA

LA COMISION DE ALTO NIVEL DARA A CONOCER LO QUE HA TRABAJADO EN QUECHUA

Por vez primera se desarrollará el festival de la canción y danza popular del Perú bajo los auspicios del alcalde de la ciudad de Huancayo, César Díaz y la orientación de la folclorista Rosalba Figueroa.

El festival se manejará en el programa para los días 14, 15, y 16 de Agosto, contando con la dirección del público para el logro de un éxito total en esta ciudad orígenes.

Manifestaron los organizadores que el festival será una manifestación de la canción popular y las danzas multiculturales de nuestro país.

En la ciudad de Huancayo se vive un ambiente de preparativos para el mejor desarrollo de esta original idea, que lo que estamos asistiendo a una concurrencia masiva de turistas, atráidas por este evento magnífico.

Agregaron los organizadores, que el festival en memoria de las fiestas de la Virgen de la Candelaria, incentivando el talento creativo de los quechua, para que se presenten en el escenario.

"Daniel Alfonso Robles" será el máximo galardon que se

otorgará a los triunfadores de este boato popular en honor al autor del "Condor Pasa", canción de reconocida fama en el Perú.

En cuanto a las inscripciones nos manifestaron que se harán en las sedes de los clubes departamentales de Lima, siendo requisito de que las canciones sean infantiles y producidas en cualquier lugar de las regiones de nuestro país.

4

ISKAY LLACTATAN AVIUN PHAWANQA.

DOS PUEBLOS SERAN UNIDOS POR AVION.

LA HABANA, Julio 1975 (PL).- Cuba y Panamá suscribieron un acuerdo, mediante el cual los aviones de estos países, semejantemente, realizarán 5 vuelos de correo entre los países de la ciudad de La Habana y Managua, y de La Habana-Panamá y La Habana.

En motivo a dicho convenio, a partir del 25 de julio del año en curso, empezarán los vuelos de itinerario, conduciendo pasajeros.

En tanto que en Cuba, con gobernantes revolucionarios los que están en el poder. En Cuba goberna el señor Fidel Castro y en Panamá el gobernante es el General Omar Torrijos.

F. LLAQTAPUWAN, PORTUGAL LLAQTAPI KUSAKACHAKUNKU

Pueblo y F. A. Portuguesa harán uso de su fuerza.

LISBOA, Julio 18.- A la marcha sobre Lisboa convocada por el Partido Socialista los partidarios del Gobierno Popular se presentaron en las calles de la capital portuguesa y la Comisión de Alto Nivel trabajó para el pueblo, el fin, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Unicamente que en Portugal, están puestos los ojos del pueblo, todos los que habían quedado están esperando lo que han pensado y meditado los miembros de la Comisión. Eternamente lo que diga la Comisión será recordado por los jóvenes. El pueblo guardará en su corazón la escritura del quechua que está bien sugerida.

Expresamos que llega a nuestras manos lo que la Comisión de Alto Nivel, viene trabajando.

con otros profesores, para que alcancen y logren la manera de enseñar el quechua.

Nuestros Gobernantes, han ordenado que se cumpla en 45 días concluyan su trabajo. Ese plazo ya está cumplido y se cercano el día para que la Comisión de Alto Nivel ponga en manos de las gentes del pueblo lo que ha trabajado, para que estén contentos con una sola escritura, para que podamos tener entre todos una afirmación y para que las autoridades apuesten a que se verán verdaderamente mañas y firmes.

Como están entre personas que tienen prestado el pensamiento, no pudieron equivocarse, habrían meditado muy bien, ya habían mirado con perspectiva unívoca donde se habla de la mejor manera de lograr la independencia de los pobres, hay mirado que en la tristeza del pueblo, el pueblo, en sus interiores venían.

Unicamente que en Portugal los que han quedado están esperando lo que han pensado y meditado los miembros de la Comisión. Eternamente lo que diga la Comisión será recordado por los jóvenes. El pueblo guardará en su corazón la escritura del quechua que está bien sugerida.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

En tanto que en Portugal, están puestos los ojos del pueblo, todos los que habían quedado están esperando lo que han pensado y meditado los miembros de la Comisión. Eternamente lo que diga la Comisión será recordado por los jóvenes. El pueblo guardará en su corazón la escritura del quechua que está bien sugerida.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

En tanto que en Portugal, están puestos los ojos del pueblo, todos los que habían quedado están esperando lo que han pensado y meditado los miembros de la Comisión. Eternamente lo que diga la Comisión será recordado por los jóvenes. El pueblo guardará en su corazón la escritura del quechua que está bien sugerida.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja para el pueblo, al final, sólo el pueblo impone sus particularidades.

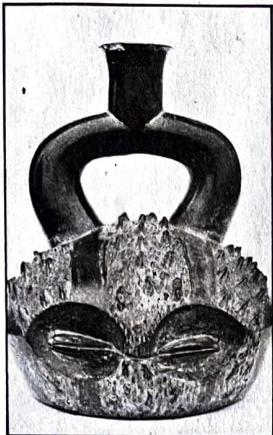
Al inicio se puso el que con su haber, con su pensar, mediante estar presente en la Comisión de Alto Nivel, vigilante, meditando, viendo la que hace la Comisión. Y como la Comisión de Alto Nivel trabaja



# QAYNA PACHAMANTAN ÑUQANCHISMAN CHAYAMUNKU Q'AYAKAMA RINANCHISPAQ



Quchaq sunquntan paykunapas  
way'aq kanku



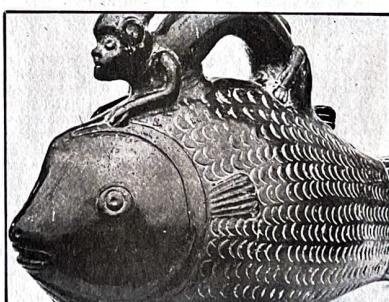
Makinkuwanmi t'urutu  
challwaman tukuchiqku



Ouchaq qhapaq kaynintan, makinkuwan sik'iranqu.



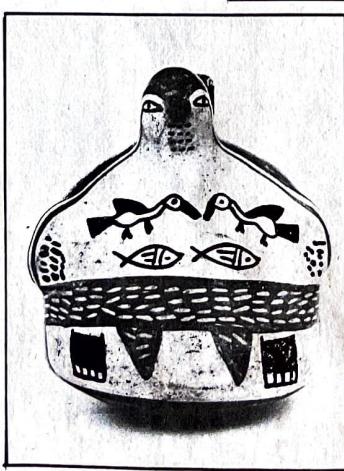
Quchantan paykunapas kharuta chayaranku



Quchatamni,  
uywesqan  
challwata  
haywaykur...



Kay hina wira uywatan, Mama Qucha mirachin



Paykuna hina challwaq masin; ñuqanchis hina phalaq,  
ñuqanchis hina challwaq



Sasaña kanman chaypas, paqarinpaq challwanallan